

IT Le presenti istruzioni di montaggio costituiscono parte integrante delle istruzioni per l'uso dell'unità, le quali sono il principale riferimento per qualsiasi intervento di installazione, manutenzione e ispezione.

EN These fitting instructions are an integral part of the instructions for use of the units, which are the prime source of information on every operation of installation, maintenance and inspection.

FR Les présentes instructions de montage font partie intégrante des instructions d'utilisation d'unité, lesquelles constituent le document de référence pour toute interventions d'installation, d'entretien et de contrôle.

DE Die vorliegenden Montageanleitungen sind wesentlicher Bestandteil der Gebrauchsanweisungen der Geräte, welche die Hauptunterlagen für Aufstellung, Wartung und Kontrolle der Einheit darstellen.

ES Las presentes instrucciones de montaje constituyen parte integrante de las instrucciones para el uso de la unidad y son la principal referencia para toda intervención de instalación, mantenimiento e inspección.

	ATTENZIONE! L'installazione degli accessori deve essere eseguita esclusivamente da tecnici esperti abilitati ad operare su questa tipologia di prodotti.
	ATTENTION! The installation of the accessories must be undertaken exclusively by expert technicians qualified to work on this type of product.
	ATTENTION! L'installation des accessoires doit être confiée exclusivement à des techniciens qualifiés autorisés à intervenir sur ce type de produit.
	ACHTUNG! Die Installation des Zubehörs darf ausschließlich von Fachkräften vorgenommen werden, die nachweislich zu Arbeiten an solchen Produkten befähigt sind.
	¡ATENCIÓN! La instalación de los accesorios debe ser realizada exclusivamente por técnicos expertos capacitados para trabajar con esta tipología de productos.

SAG

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SAG: Kit supporto antivibranti

SAG ASSEMBLY INSTRUCTIONS: Antivibration support kit

INSTRUCTIONS DE MONTAGE SAG: Kit supports anti-vibrations

MONTAGEANLEITUNG FÜR SAG: Bausatz Schwingungsdämpfer

INSTRUCCIONES DE MONTAJE SAG: Kit soportes antivibrantes

IT Istruzioni di montaggio dei supporti antivibranti

L'unità può essere dotata di kit supporti antivibranti a gomma.

- Allontanare dalla zona di lavoro le persone estranee;
- accertarsi che la macchina non sia alimentata elettricamente;
- sollevare l'unità seguendo le indicazioni riportate nel manuale di uso e manutenzione della stessa;
- adagiare l'unità su solidi supporti in grado di reggerne il peso;
- individuare l'unità ed il tipo supporti antivibranti;
- posizionare con la massima cautela l'unità nella sua sede.

EN Antivibration mountings assembly instructions.

The unit may be provided with rubber antivibration mountings kit.

- Ask all unauthorized personnel to leave the area;
- Make sure that the machine is disconnected from the mains;
- Lift the unit, following the instructions in its use and maintenance manual;
- Rest the unit on solid supports able to bear its weight;
- identify the unit and the type of antivibration mountings;
- put the unit into place with maximum care.

FR Instructions de montage des supports antivibratiles

L'unité peut être dotée de kits supports antivibratiles en caoutchouc.

- éloigner de la zone de travail les personnes étrangères;
- s'assurer que le groupe n'est pas sous tension;
- soulever l'unité en suivant les indications figurant dans le manuel d'utilisation et d'entretien;
- poser l'unité sur des soutiens suffisamment résistants pour en supporter le poids;
- établir le modèle d'unité et le type de supports antivibratiles;
- positionner soigneusement l'unité dans son logement.

DE Montageanweisungen der Schwingungsdämpfer

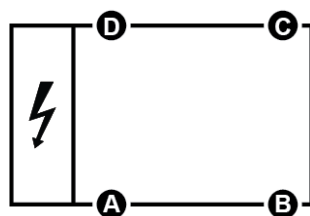
Die Einheit kann mit einem Bausatz Schwingungsdämpfer aus Gummi ausgerüstet werden.

- Nicht zuständige Personen aus dem Arbeitsbereich verweisen;
- Prüfen, ob die Maschine noch unter Spannung steht;
- Unter Befolgung der Gebrauchs- und Wartungsanweisungen die Einheit anheben;
- Die Einheit auf solide Halterungen, die das Gewicht aushalten, abstellen;
- die Einheit und den Typ der Schwingungsdämpfer bestimmen ;
- die Einheit mit grösster Vorsicht in ihren Sitz bringen.

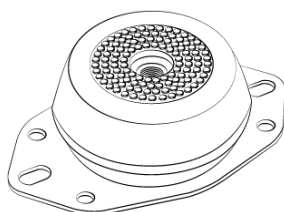
ES Instrucciones de montaje de los soportes antivibrantes

La unidad se puede equipar con soportes antivibrantes de goma.

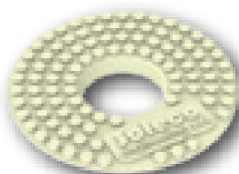
- Alejar de la zona de trabajo a las personas ajenas al mismo;
- cerciorarse de que la máquina no está alimentada eléctricamente;
- subir la unidad siguiendo las indicaciones incluidas en el manual de uso y mantenimiento de la misma;
- colocar la unidad en soportes sólidos capaces de aguantar su peso;
- buscar cuál es la unidad y el tipo de soportes antivibrantes;
- colocar la unidad con el máximo cuidado en su alojamiento.



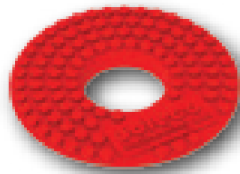
TIPO / TYPE 9245



45 ShA



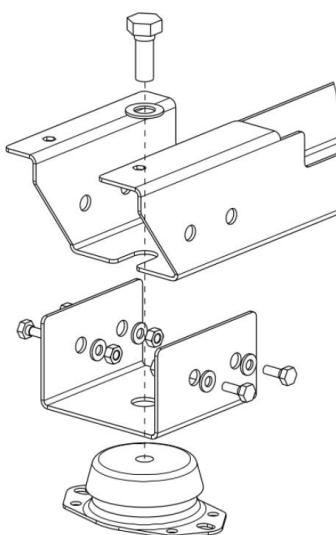
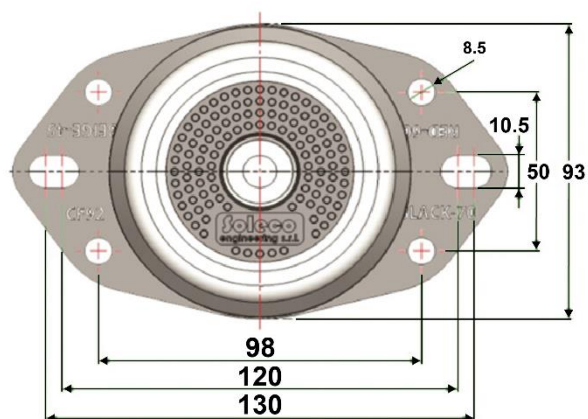
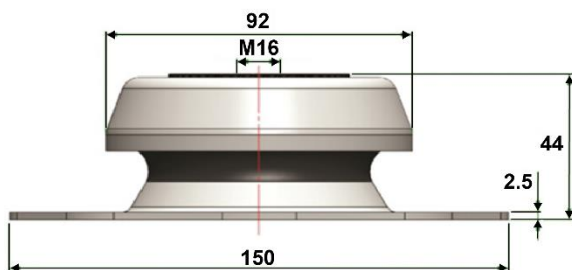
60 ShA



70 ShA



COLORE / COLOR	BIANCO / WHITE	ROSSO / RED	GRIGIO / GREY
----------------	----------------	-------------	---------------



DISTRIBUZIONE DEI PESI A PIENO CARICO/ FULL LOAD WEIGHT DISTRIBUTION / DISTRIBUTION DES POIDS À PLEINE CHARGE
VOLLLASTGEWICHTSVERTEILUNG / DISTRIBUCIÓN DE LOS PESOS DE CARGA COMPLETA

		A	B	C	D	E	F
		193 Kg	151 Kg	181 Kg	225 Kg		
M2602103	SAG TCEETU 2135 SIMMETRICA	CFNRNR9245 45ShA	CFNRNR9245 45ShA	CFNRNR9245 45ShA	CFNRNR9245 45ShA		